

## Otros títulos publicados

MARÍA BARANDA  
*Teoría de las niñas*

MARÍA NEGRONI  
*Archivo Dickinson*

ENZIA VERDUCHI  
*Nanof*

STEFANO STRAZZABOSCO  
*Sombra escrita*  
*Diecisiete poetas italianas (1970-1995)*

LUIGI BALLERINI  
*Cefalonia*



A veces la divina naturaleza se muestra divina a través de los hombres, y así la reconocen los mortales. Mas el mortal, ya fatigado con sus deleites la anuncia: ¡Oh!, dejad que ella luego rompa el vaso, para que no sirva en otro uso, y lo divino se convierta en cosa humana.

HÖLDERLIN

En este volumen, Alessio Brandolini expone con rara belleza el papel prodigioso de la memoria poética. No escribe desde un acontecer real: su voz se hace acompañar de otros poetas, otras vidas, prodigios que son diálogos con la amada, el padre, la madre, los fantasmas con quienes ha recorrido su creación. Su voz aparece tamizada de recuerdos en los que, en su *ars poetica*, va de la mano de Dante, Brodsky, Mandelstam o Dickinson, a quienes acude en tono de súplica: *Sin tu voz no avanzo, sin tu huerto, no canto*.

Su mayor logro es mostrar lo que ve al pasear por las calles de antiguas ciudades con sus plazas, jardines bañados de mitos, leyendas, tradiciones que fortalecen el compacto y complejo papel de la memoria como principio estructurador del lenguaje. A pesar del desamor y el desaliento, cada poema emerge del sueño: decir eso que lo salva. No siempre es la amada. En sustitución del objeto del deseo está la belleza, la Naturaleza, las estrellas, la pureza de las nubes.

Entrar en su voz es adentrarse en un bosque, en un vastísimo huerto interior, atmósferas y aromas que huelen a ausencia, renuncias, deseo, asumiendo que nada puede poseerse en este sueño salvo por la Palabra.

Este libro es un viaje que se enaltece en un itinerario ascensional marcado por un anhelo de luz difuminada por la bóveda lejana y a la vez alcanzable en un cielo estrellado que le sirve de guía iluminando su palabra poética.

FRANCESCO TARQUINI

 Vaso Roto Ediciones

 **CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA

ISBN: 978-84-19693-94-5  
9 788419 693945

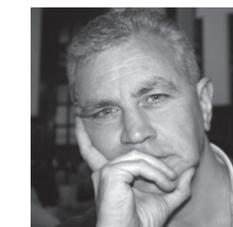
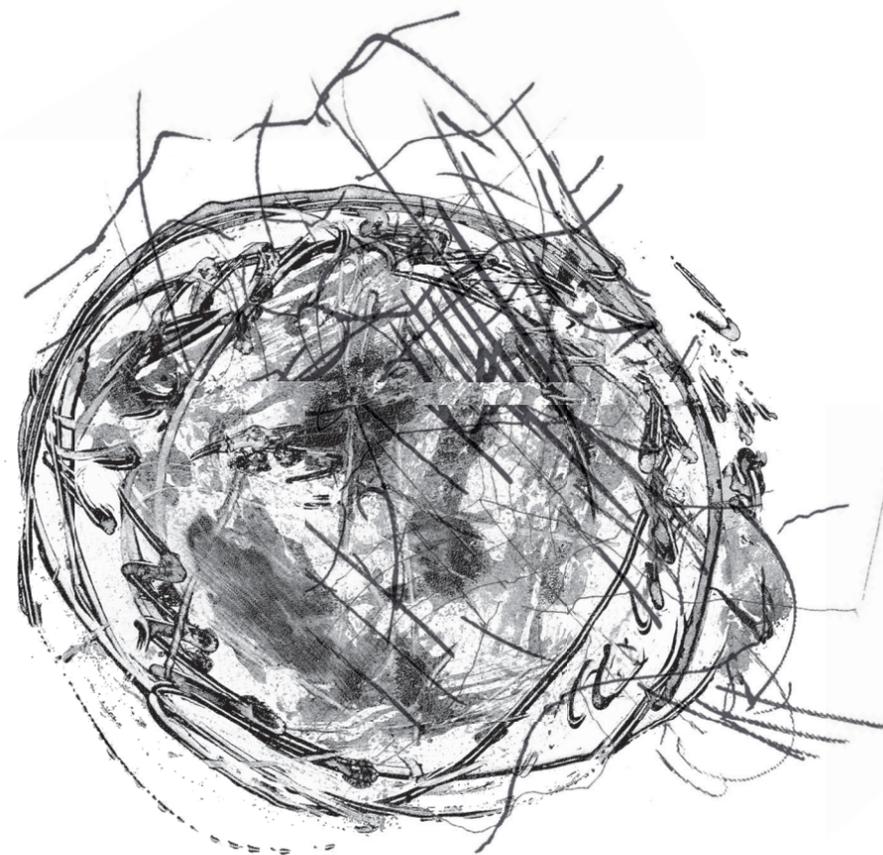
SISTEMA DE APOYOS  
A LA CREACIÓN Y  
PROYECTOS CULTURALES

Alessio Brandolini **Tu corazón es un bombo**

# Alessio Brandolini

## Tu corazón es un bombo

EDICIÓN BILINGÜE ITALIANO-ESPAÑOL  
TRADUCCIÓN DE JEANNETTE L. CLARIOND



**Alessio Brandolini**  
(Frascati, Italia, 1958)

Vive en Roma, donde se licenció en Letras. Ha publicado *L'alba a piazza Navona* (1992, Premio Montale), *Divisori orientali* (2002, Premio Alfonso Gatto), *Poesie della terra* (2004), *Il male inconsapevole* (2005), *Mappe colombiane* (2007, traducido al español como *Mapas colombianos*, Colombia, 2015), *Tevere in fiamme* (2008, Premio Sandro Penna), *Il fiume nel mare* (2010, finalista al Premio Camaiore), *Nello sguardo del lupo* (2014, traducido al español como *En la mirada del lobo*, México 2018), *Il volto e il viaggio* (2017), *Il tuo cuore è una grancassa* (2022) y *Il fuoco della luna* (2024). Su obra ha sido antologada en Colombia, México, Estados Unidos, Costa Rica, Argentina y Rumania. En 2013 publicó el libro de relatos *Un bosco nel muro*. Traduce del español y desde 2006 coordina *Fili d'aquilone*, una revista web de «imágenes, ideas y Poesía». En 2011 fundó la editorial Edizioni Fili d'aquilone.

Vaso Roto

Vaso Roto Poesía